

**Fondation Esprit de Fès**

**Centre ISIS pour Femmes et Développement**

**Association Fès-Saiss**

**Organisent**

**En Collaboration avec**

**L'Université Sidi Mohamed Ben Abdellah**

**La Quatrième Edition du Forum International**

**Femmes Méditerranéennes**

**sous le thème :**

**Femmes et Savoir en Méditerranée**

**Les 25, 26 et 27 Juin 2009**

**au Palais des Congrès de Fès**

**Programme**

**Jeudi 25 Juin 2009**

---

---

## **APRÈS-MIDI**

**14.00 : Accueil et Inscription des Participants**

### ***Séance d'Ouverture***

- Allocution de la Fondation Esprit de Fès
- Allocution du Ministère du Développement Social, Famille, et Solidarité
- Allocution de l'Association Fès-Saiss
- Allocution de l'Université Sidi Md Ben Abdellah
- Allocution du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération
- Allocution de la Directrice du Forum

**15.30-16.00 : Réception**

### ***1<sup>ère</sup> Séance (Plénière)***

## **l'Union pour la Méditerranée et les Droits des Femmes dans l'Espace Euro-Méditerranéen**

**Modérateur : Moha Ennaji,**

( Professeur des Universités, Directeur du Centre Sud-Nord)

**16.00 : Rachida Tahri** (Conseillère, Ministère du Développement Social, Famille, et Solidarité)

**" L'intégration de la Dimension Genre dans les Politiques Publiques et les Défis de l'Union pour la Méditerranée"**

**16.15 : Kamal Elmahdaoui**

(Conseiller, Direction des Affaires Européennes, Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération)

**" La Promotion des Droits des Femmes dans le Cadre de l'Union Pour la Méditerranée"**

**16.30 : Maria-Angels Roque** (Directrice des Etudes et des Cultures Méditerranéennes - IEMed)

**” Stratégies de Visibilité des Femmes dans les Parcours Europe-Méditerranée ”**

**16.45 : Muneera Salem-Murdock**

(Directrice du Millenium Challenge Corporation au Maroc)

**” Le MCC au Maroc ”**

**17.00-17.45 : Débat**

**Vendredi 26 Juin 2009**

---

---

**MATIN**

**2<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 1)**

## **La Valeur Ajoutée du Savoir Politique des Femmes dans la Région Méditerranéenne**

**Modérateur : Ahmed Bouziane**

(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**9.30 : 9.45 : Amina Ouchelh** (Parlementaire, Maroc)

« المرأة المغربية بين التقاليد وقيم الديمقراطية »

**10.00 : Hamideh Sedghi**

(Université de Harvard)

**” Women and the Politics of Resistance ”**

**10.15 : Souad Triki**

(Présidente de L'Association des Femmes Tunisiennes pour la Recherche sur le Développement AFTURD, Tunisie)

**” Femmes Tunisiennes et Politique ”**

**10.30 – 11.15 : Débat**

**11.15-12.00 : Pause café**

**3<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 2)**

## Savoir Economique et Savoir-Faire des Femmes en Méditerranée

**Modératrice : Iman Immus**

(Centre de Recherche Documentaire sur la Femme, Palestine)

**9.30 : Hayat Dinia**

(Université Med V et Association « Féminin Pluriel », Rabat)

**”Le Retour du Savoir-Faire”**

**9.45 : Zeinabou Mohamed**

(Présidente de L’Association Mauritanienne pour la Santé de la Mère et de l’Enfant, Nouakchot, Mauritanie)

**”خبرات المرأة الموريتانية”**

**10.00 : Simone Susskind**

(Présidente de L’Action en Méditerranée, Bruxelles, Belgique)

**”Femmes et Sociétés en Transition”**

**10.15 – 11.00 : Débat**

**11.15-12.00 : Pause café**

### 4<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 1)

## Femmes, Droits et Savoir Religieux en Méditerranée

**Modérateur : Driss Hammad**

(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**11.00 : Ali Skalli** (Doyen de la Faculté de Chari’a, Fès)

**«المرأة المغربية والمعرفة القانونية»**

**11.15 : Hakima Hatri** (Faculté de Chari’a, Fès)

**«المرأة المغربية وقانون الأسرة»**

**11.30 : Ziba Mir-Husseini**

(Université de Téhéran et de New York)

**”Construction of Gender in Islamic Legal Thought : A Feminist Critique”**

11.45-12:30 : Débat

### 5<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 2)

## Femmes et Savoir Académique

**Modératrice : Souad Slaoui**

(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**11.00 : Josephine Beoku-Betts** (Directrice du Centre D'Etudes Féminines, Université de Atlantic Florida, USA)

**“Science as a Development Tool in Ghana”**

**11.15 : Debbie Barnard** (Tennessee Tech University, USA)

**“ Tradition, Modernity, and Experience in the Works of Hélé Béji “**

**11.30: Burcu Gürkan** (Université d'Istanbul, Turquie)

**“Back Through the Looking Glass: Alice at Home”**

11.45-12:30 : Débat

## DÉJEUNER

### 6<sup>ème</sup> Séance (Parallèle: Salle 1)

## Femmes, Traduction et Savoir Littéraire en Méditerranée

**Modératrice : Doris Gray**

(Université de Florida State et Université Ibn Tofail, Kénitra)

**15.00 : Rana Ozenc** (Université d'Istanbul, Turquie)

**“ Progenitors of Knowledge : Women and Translation”**

**15.15 : Paula Pratt** (Univeristé de Maryland, USA)

**“ Translated Knowledge and Knowing our Translations “**

**15.30 : Amin Malak** (Université d'Edmonton, Canada)

**“ Muslim-Feminist Narratives in English”**

**15.45: Lourdes Maria Alvares**

(Université Catholique de l'Amérique)

**“ Andalusian Women and the Idealization of Islamic Spain “**

**16.00-16.45 : Débat**

**16.45-17.00 : Pause café**

### **7<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 2)**

## **Femmes et Sacré en Méditerranée**

**Modératrice : Aoua B.LY-Tall** (Présidente-Fondatrice du Réseau FEMMES AFRICAINES, Horizon 2015, Sénégal)

**15.00 : Faouzi Skali**

(Président du Festival de Fès des Musiques Soufies)

**“ La Figure du Féminin dans la Poésie Mystique ”**

**15.15 : Fattouma Abdenbi Djerrari**

(Présidente de L'Association Terre et Humanisme Maroc)

**“ La Beauté Sauvera le Monde “**

**15.30 : Fatima Sadiqi** (Professeur des Universités, Directrice Générale de la Fondation Esprit de Fès, Présidente du Centre ISIS)

**“ Femmes Amazighes et L'Expression du Sacré ”**

**15.45-16.30 : Débat**

**16.30-16.45 : Pause café**

### **Projection du Film «Tanitez-Moi»**

**17.30 : Projection du Film «Tanitez-Moi»**

Réalisatrice du Film : Amel Banaba (Tunisie)

**Modératrices : Amel Benaba et Farida Belyazid**

**Samedi 27 Juin 2009**

---

**MATIN**

**8<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 1)**

## **Problématique de la Migration Féminine en Méditerranée**

**Modératrice : Fifi Benaboud** (Directrice du Programme Transméditerranéen et du Dialogue Interculturel, Portugal)

**9.30 : Ghislaine Elabid,**

Université Paris 1 Panthéon Sorbonne et IEP Paris

**“ Femmes Migrantes et Commerce Ethnique “**

**9.45 : Marie-Blanche Tahon**

(Université d'Ottawa, Canada)

**“ Présence de Maghrébines à Montréal et Effets de  
Savoir au Québec “**

**10.00 : Moha Ennaji**

( Professeur des Universités, Président du Centre Sud Nord)

**“ Women and Migration in Morocco “**

**10.15 - 11.00 : Débat**

**11.00 -11.15 : Pause-café**

**9<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 2)**

## **Femmes, Genre et Histoire en Méditerranée**

**Modérateur : Khalid Hadji**

(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**9.30 : Malika El Korso** (Université d'Oran, Algérie)

**“ Des Algériennes Ecrivent l'Histoire“**

**9.45 : Mary Vogl** (Université de Colorado State, USA)  
“ **The Impact of Women’s Knowledge on Contemporary Moroccan Art** ”

**10.00 : Paola Malpezzi Price** (Université de Colorado, USA)  
“ **Women and Knowledge in 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries Venice**”

**10.15 : Susanne Dalghren** (Université de Helsinki, Finlande)  
“ **Gender, ‘Class’ and Bases of Rights in South Yemen**”

**10.30 - 11.00 : Débat**

**11.00 -11.15 : Pause-café**

## **10<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 1)**

### **Femmes et Technologie en Méditerranée**

**Modératrice : Leila Baghdadi**  
(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**11.30 : Isabelle Collet** (Université Paris X, Nanterre)  
“**Techniciennes des Administrations ou Hackers ? Quelles Représentations pour les Professionnel-le-s de l’Informatique en France ?**”

**11.45 : Suzanne Gauch**  
(Université de Temple, Pensylvanie, USA et Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)  
“ **Cyber Veils and Knowledge Circuits in Nadia El Fani’s Bedwin Hacker (2003)** ”

**12.00: Carmen Sammut** (Université de Malte)  
“ **Women and the Media in Malta** ”

**12.15 : Sofia Agathangelou** (Université de Chypre)  
“ **The Role of TV Representations on the ‘Women and knowledge’ Issue**”

**12.30- 13.00 : Débat**



## 10<sup>ème</sup> Séance (Parallèle : Salle 2)

### Femmes et Ecriture en Méditerranée

**Modérateur : Abderrahmane Tenkoul**

(Doyen de la Faculté des Lettres Dhar El Mehraz, Fès)

**11.30 : Faiza Shereen** (Directrice du Programme

International, Université Polytechnique de Californie)

**“ Isis : Déesse Méditerranéenne du Savoir et de la Fertilité ”**

**11.45 : Evelyn Accad** (Professeur Emérite de l'Université d'Illinois et de l'Université Américaine de Beyrouth, Liban)

**“ S’(écrire) : Des Femmes Francophones Méditerranéennes “**

**12.00 : Zhou Gourram** (Université Ibn Tofail, Kénitra)

**«الوعي الروائي النسائي وتمثلات المفاهيم»**

**12.15 : Valérie Orlando** (Université du Maryland, USA)

**“Moroccan Women Authors of French Expression”**

**12.30- 13.00: Débat**

## 11<sup>ème</sup> Séance (Plénière)

### Présentation de L'Anthologie

### Les Femmes Ecrivent L'Afrique

**15.00-17.00**

**Modératrice: Fatima Sadiqi**

(Professeur de Linguistique et des Etudes de Genre)

- **Florence Howe** (Professeur Emerite et Directrice de The Feminist Press, New York)
- **Susie Tharu** (Université de Hyderabad, Inde)
- **Moha Ennaji** (Professeur de Linguistique et des Etudes Culturelles)

- **Abena Busia** (Poète et Professeur de Littérature, Université de Rutgers et Université de Accra, Ghana)
- **Amira Nouaira** (Professeur de Littérature Comparative, Alexandrie, Egypte)
- **Azza El Kholy** (Professeur de Littérature, Alexandrie, Egypte)
- **Fatima Bouabdelli** (Professeur de Littérature Anglaise, Marrakech)
- **Sahar Hamouda** (Professeur de Littérature, Alexandrie, Egypte)
- **Khadija Zizi** (Professeur des Etudes de Communication, Rabat)
- **Ali Ouahidi** (Professeur d'Histoire Ancienne, Fès)
- **Zakia Iraqui-Sinaceur** (Présidente de l'Association Marocaine du Patrimoine Linguistique)

**17.00-17.15 : Pause Café**

### *Lecture de Poésie*

## **Le Maroc Multilingue dit par ses Femmes**

**17.30 Modératrice : Farida Kettani**

(Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès)

**17.30 : Louiza Boulbars** (Arabe)

**17.45 : Fatima-Zohra Alaoui** (Français)

**18.00 : Hafsa Lamrani-Bekri** (Anglais)

**18.15 : Saida Lakhari** (Amazigh)

### *Séance de Clôture*

**Modératrice : Fatima Sadiqi**

(Professeur des Universités, Directrice Générale de la Fondation Esprit de Fès, Présidente du Centre ISIS)

### Comité d'Organisation

- |                       |                      |                      |
|-----------------------|----------------------|----------------------|
| - Mohamed Kabbaj      | - Siham Fadil        | - Driss Ghomari      |
| - Fatima Sadiqi       | - Laila Sebbane      | - Aziza Ouguir       |
| - Mohamed Laraqui     | - Lamia Hejaj        | - Asmae Filali       |
| - Abdeslam Bouzoubaa  | - Khalid Attmane     | - Mohamed Yachoulti  |
| - Moha Ennaji         | - Marie Gosslin      | - Azz El Arab Amrani |
| - Driss Faceh         | - Mohamed Issara     | - Mohamed Moufid     |
| - Farida El Kettani   | - Hamid Anbassi      |                      |
| - Laila Baghdadi      | - Nora Mlak          |                      |
| - Souad Slaoui        | - El Hassane Essaydi |                      |
| - Mohamed Moubtassime | - Rachid Elouardi    |                      |
| - Mounia Salhi        | - Driss Marjane      |                      |

## En collaboration avec

- Wilaya de Fès
- Commune Urbaine de Fès
- Région de Fès Boulemane
- Université Sidi Mohamed Ben Abdellah, Fès
- Global Fund for Women
- African Women Development Fund
- Ford Foundation
- Ministère des Affaires Etrangères
- Royal Air Maroc
- Faculté des Lettres Dhar El Mehraz
- American Language Center – Fès
- Arabic Language Institute in Fès
- Ministère du Développement Social, de la Famille et de la Solidarité
- Ministère des Habous et des Affaires Islamiques
- Ministère de la Culture
- Fondation Hassan II
- Banque Populaire, Fès
- Institut des Etudes Méditerranéennes, Barcelonne
- Institut Français, Fès-Meknès
- Radio de Fès
- TVM
- 2M
- Le Matin
- Al Ahdath AlMaghribia
- Al-Masaae
- Al-Ittihad Al-Ishtiraki

## Pays Représentés

- Algérie
- Tunisie
- Mauritanie
- Sénégal
- Egypte
- Liban
- Palestine
- Malte
- Turquie
- Iran
- Ghana
- Jordanie
- Sierra Leone
- France
- Espagne
- Italie
- Belgique
- Finlande
- Portugale
- Chypre
- Etats-Unis d'Amérique
- Canada
- Inde
- Maroc

## Expositions

- Khadija Zizi (Peinture)
- Le Fennec (Livres)